

– ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ. ЛИТЕРАТУРНАЯ КРИТИКА –

УДК 821.511.131.09

<https://doi.org/10.25587/2782-6635-2026-1-5-12>

Оригинальная научная статья

**Пушкинское наследие в удмуртской культуре:
переводы, литературные традиции,
научное осмысление**

Н. Н. Закирова

Глазовский государственный инженерно-педагогический университет

им. В. Г. Короленко, г. Глазов, Российская Федерация

✉ natnik50@rambler.ru

Аннотация

Позитивное влияние русской литературы на развитие национальных языков и культур наблюдается в диахроническом процессе культурно-исторического развития различных этносов России. Исследование диалога удмуртской культуры с русской литературой отличается актуальностью и анализируется в плане рассмотрения проблемы освоения в регионе пушкинского наследия. Цель статьи заключается в обзоре и систематизации опыта освоения традиций А. С. Пушкина в переводах на удмуртский язык произведений всех литературных родов (лирики, лиро-эпики, эпоса и драмы), в наследии таких известных удмуртских авторов, как К. Герд, Ф. Васильев, О. Поскребышев. В хронологическом порядке с использованием культурно-исторического, сравнительно-исторического и историко-функционального методов даются сведения о литературно-художественной, театральной пушкиниане. Особое внимание уделяется научным достижениям в области пушкиноведения профессоров Б. О. Кормана и С. А. Фомичева и литературно-краеведческому аспекту изучения житетворчества русского поэта в образовательном пространстве региона средствами музейной педагогики. Приводится обширная библиография по проблеме исследования.

Ключевые слова: русская литература, А. С. Пушкин, литература народов России, удмуртский язык, перевод, науковедение, литературное краеведение, Удмуртия, культура, музееведение

Финансирование. Исследование не имело финансовой поддержки

Для цитирования: Закирова Н. Н. Пушкинское наследие в удмуртской культуре: переводы, литературные традиции, научное осмысление. *Вопросы национальных литератур. Issues of national literature.* 2026, № 1 (21). С. 5–12. DOI: 10.25587/2782-6635-2026-1-5-12

Original article

Pushkin's Legacy in Udmurt Culture: Translations, Literary Traditions, and Scholarly Understanding

Natalia N. Zakirova

V. G. Korolenko Glazov State Engineering and Pedagogical University, Glazov, Russian Federation

✉ natnik50@rambler.ru

Abstract

The positive influence of Russian literature on the development of national languages and cultures is observed in the diachronic process of the cultural and historical development of various ethnic groups in Russia. The study of the dialogue between Udmurt culture and Russian literature is relevant and is analyzed in the context of the problem of assimilating Pushkin's legacy in the region. The purpose of the article is to review and systematize the experience of assimilating the traditions of Alexander Pushkin in translations into the Udmurt language of works of all literary genres (lyric, lyric-epic, epic, and drama), in the legacy of such famous Udmurt authors as K. Gerd, F. Vasiliev, and O. Poskrebyshev. Information on literary, artistic, and theatrical Pushkin's legacy is provided in chronological order using cultural-historical, comparative-historical, and historical-functional methods. Particular attention is given to the scholarly achievements of Professors B. O. Korman and S. A. Fomichev and the literary and local history aspects of studying the life and work of the Russian poet in the regional educational space through museum pedagogy. An extensive bibliography on the research topic is provided.

Keywords: Russian literature, Alexander Pushkin, literature of the peoples of Russia, Udmurt language, translation, science studies, literary local history, Udmurtia, culture, museology

Funding. No funding was received for writing this manuscript

For citation: Zakirova N. N. Pushkin's Legacy in Udmurt Culture: Translations, Literary Traditions, and Scholarly Understanding. *Issues of national literature*. 2026, No. 1 (21). Pp. 5–12. DOI: 10.25587/2782-6635-2026-1-5-12

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена продуктивностью межнационального культурного обмена в поликультурной среде российского пространства. Проблема влияния русской культуры на развитие удмуртского языка и литературы рассматривается на материале пушкинского наследия в интерпретации деятелей литературы, искусства и науки Удмуртии. Цель и задачи исследования сосредоточены на обзоре удмуртской пушкинианы, имеющей богатую историю и многообразные формы проявления в разных сферах культурно-исторического развития конкретного региона России, включая образовательное пространство. Приведена обширная библиография по проблеме исследования.

Пушкинские традиции в культуре и науке Удмуртии

Лучи «солнца русской поэзии» – свет пушкинского наследия – благотворно проникли и осветили мир культуры титульной нации Удмуртии ещё при жизни поэта. Так именовавшимся тогда вотякам ещё в первой четверти XIX века было известно творчество поэта, продвигавшееся местными просветителями. В свою «Азбуку для вотских детей» в 1867 году педагог, писатель и известный священник-просветитель Н. Н. Блинов поместил собственный перевод на удмуртский язык фрагмента из пушкинских «Цыган» «Птичка божия не знает...» («Инмарлэн папаез уг то...»)

Позже особенно популярными в регионе стали сказки. Вслед за переложением на удмуртский язык Г. Е. Верещагиным «Сказки о рыбаке и рыбке» («Зарни чорыг») в новом столетии на родном языке воспринимать истории о Балде и царе Салтане читателям помогла плеяда талантливых переводчиков. М. Прокопьев, И. Гаврилов и А. Эрик в процессе работы с текстами классика прошли своеобразную школу творческого роста, повышения уровня своего художественного мастерства.

Опытным переводчиком и оригинальным интерпретатором пушкинских произведений по праву принято считать Кузубая Герда [1, с. 62]. Пушкиниана этого удмуртского классика включает как близкие к оригиналу переводы поэм «Цыганы» и «Полтава», так и радикально разнящееся с первоисточником, например, вольное переложение «Сказки о рыбаке и рыбке». Созданный автором на основе русской сказки о жадной старухе пушкинский текст был настолько переработан и изменен, что от него не осталось практически ничего, даже заголовка! Сказка была переформатирована в поэму для детского чтения «Гондырьес» («Медведи»), ориентировавшуюся на стремление к этнизации русского материала, приданию ему национального удмуртского колорита.

В мифологии удмуртов, в миропонимании лесных людей, отсутствуют образы, связанные с морем. Это продиктовало К. Герду логику творческой трансформации пушкинского сюжета и системы образов в духе удмуртской мифопоэтики: у него вместо рыбки молодая, стройная липа, считающаяся священным деревом, а старуха и старик превращаются в тотемных медведей.

Среди «всяких сущих языков» в подлунном мире в числе финно-угорских был и остается удмуртский. И в Волго-Вятском локусе, к которому территориально и исторически принадлежит поликультурная Удмуртия, веками бережно сохраняется память о «солнце русской поэзии» [2, с. 40-43; 157-162].

«*Лучом свободы, Поэтом, мыслителем*», важным для своего народа человеком воспринимал и воспевал А. С. Пушкина классик удмуртской литературы М. П. Петров. А народный поэт Удмуртии О. А. Поскребышев, выпускник Глазовского учительского института, десятилетия проработавший учителем-словесником в сельских школах родного края, литератор-краевед, свою преемственность к русской классике выразил так: «Всю жизнь читаю Пушкина и люблю, как самое святое, что есть у России!..»; «Считаю, счастьем побывать в пушкинских местах и смотреть на что-то вслед за Пушкиным...».

Серию лирических посвящений отечественным поэтам в сборнике стихов «Я вам пригожусь» О. А. Поскребышев открывает ярким портретом молодого Пушкина, ассоциирующегося с немеркнущим светилом:

Даже солнце –
Чуть взошло повыше –
Вновь напоминает мне о нем:
Как поэт, оно о жизни пишет
Золотым отточенным лучом [3, с. 8].

Определяющим был пушкинский вектор в жизнетворчестве известного удмуртского поэта XX века Ф. И. Васильева. Исследование его осознанной ориентации на высочайший уровень художественности русского классика представлено в работах глазовского литературоведа и поэта В. В. Захарова [4, с. 14-16; с. 260-268] и в трудах таких ижевских ученых, как В. Г. Пантелева и В. И. Чулков [5].

Удмуртские читатели уже давно имели переводы на родной язык пушкинских поэм «Бахчисарайский фонтан», «Руслан и Людмила» и «Полтава» [6]. А полный художественный перевод «Евгения Онегина» после неоднократных переводов П. М. Чайникова, Е. В. Самсонова и С. А. Перевощикова выборочных фрагментов

романа в стихах, был выполнен лишь в 2007 году. Авторитетный удмуртолог, профессор Р. И. Яшина воспроизвела русский оригинал с большой точностью, проявив высокий уровень переводческого мастерства [7]. В 2012 году этот вариант удмуртского перевода текста был издан в аудиоверсии, крупношрифтовом и рельефно-точечным форматах для людей с нарушениями зрения.

Поэтическая пушкиниана солидно представлена в билингвальном сборнике избранных произведений, изданном в Ижевске московским профессором, меценатом Н. В. Витруком [8, с. 3-26].

Представлены в удмуртских переводах также проза: «Капитанская дочка» (перевод П. Ускова), «Дубровский» (перевод Т. Архипова) и «Повести Белкина» (переводы И. Дядюкова, В. Вахрушева, И. Гаврилова) и трагедии классика «Борис Годунов» [9].

Пушкинский репертуар традиционно идет на театральных подмостках Удмуртской Республики. Цикл «Маленьких трагедий» поставлен в Государственном русском драматическом театре Удмуртии в Ижевске (режиссер П. Ю. Шерешевский). Глазовский зритель театра «Парафраз» был впечатлен постановками «Каменный гость» и «Пир во время чумы» режиссера И. В. Маслова.

В северной столице Удмуртии исполнителями камерного литературного театра – глазовскими педагогами (А. А. Шуклиным и Н. Н. Гущиной) был поставлен спектакль об истории любви поэта «А душу твою люблю...» В созданной по мотивам одноименной повести А. Кузнецовой постановке звучат строки переписки А. С. Пушкина и Н. Н. Гончаровой, стихи, романсы, реконструированы моменты судьбоносных фактов биографии поэта.

Пушкинские литературно-музыкальные композиции, инсценировки, праздники, конкурсы и фестивали проходят в школах, вузах и ссузах Удмуртии. Региональное пушкиноведение включает достижения в изучении образа автора и лирического героя в текстах русского классика в работах ижевского профессора Б. О. Кормана [10, с. 27-31]. Краеведческий аспект – основной в книге В. К. Семибратова «Свивая пушкинскую нить» о вятских связях поэта и в юбилейном сборнике «Пушкиниана. Вятские страницы» [11].

Значителен вклад в пушкиноведение прославленного выпускника Глазовского пединститута, профессора С. А. Фомичева. Его наследие составляет гордость вуза и активно изучается в альма-матер ученого [12].

Пушкиниана богато представлена и в методических трудах учительского сообщества Удмуртии.

К материалам, помогающим развивать творческие способности не только билингвов, но и русских обучающихся и формировать у них интерес к удмуртской литературе, относится авторская программа «Изучение удмуртской литературы в курсе русской литературы» глазовских учителей Г. А. Мышкиной и Е. Н. Захаровой. Так в тематическом планировании уроков в 8 классе при изучении пушкинской «Капитанской дочки» для сопоставления отражения участия «малых» народов в пугачевском движении рекомендован исторический роман «Гаян» классика удмуртской прозы М. И. Коновалова. А девятиклассники, изучая лирику А. С. Пушкина, знакомятся с литературно-краеведческим материалом: о посещении Вятского края Н. Н. Ланской и о связях с Удмуртией Н. А. Дуровой, опубликовавшей «Записки кавалерист-девицы» в журнале «Современник» [2, с. 212-214].

Особого внимания заслуживают и научно-методические достижения выпускницы ГГПИ, учителя словесности Н. С. Ежовой, успешно развивающей музейную педагогику [13]. Пушкинский литературный музей представляет собой открытую образовательную среду, в которой профессионалы могут направить в нужное русло учеников. Сказочные экспонаты-поделки, иллюстрации, книги,

портреты и пейзажи, театр силами учащихся с мини спектаклями, постановки кукольного театра, творческие вечера, в том числе, на родных языках, олимпиадное движение и дни науки – вот неполный перечень направлений и векторов работы этого музея.

Н. С. Ежова успешно руководит исследовательской работой своих учеников, победителей Всероссийских и международных конкурсов, участников конференций и форумов, привлекает их к публикационной активности.

Важным достижением передового педагога-краеведа стало издание литературного альманаха «И пальцы просятся к перу...» [14] и выпуск с обучающимися пушкиноведческих материалов на русском, удмуртском и татарском языках в новейшем «Филологическом калейдоскопе», богато проиллюстрированном учениками [14]. Раздел «Великий Пушкин» включает былинку «Пушкин и Емельян Пугачев» И. Контуровой, шуточный рассказ о творческих и личных пушкинско-гоголевских связях М. Евгеньева, сочинение-дневник юного экскурсовода в школьном Пушкинском музее К. Осиповой, исследовательские проекты «Гуманистический аспект в сказках А. С. Пушкина и братьев Grimm» Р. Галимовой и «Герои-помощники в сказочной реальности А. С. Пушкина» Е. Вачаевой.

По теме «Развитие русских национальных традиций в произведениях классиков XIX века» в учебно-методическое пособие «Родная (русская) литература» для обучающихся по программам среднего профессионального образования методистами Короленковского университета включено практическое занятие «Роман А. С. Пушкина «Евгений Онегин» как «энциклопедия русской жизни»: образы петербургского, московского и поместного дворянства» [15, с. 73-88].

Кандидатом филологических наук, доцентом Института развития образования УР, поэтом А. А. Клементьевым, редактором научно-методического журнала «Вордсем кыл» («Родное слово»), издано учебно-методическое пособие для учителей в помощь интеграции русской классики в учебный процесс в профильных классах с изучением удмуртского языка и литературы [16].

Современный глазковский литератор и педагог Л. Смелков в стихотворении «Пока в нас русский дух» кратко и емко воспроизвел свое восприятие личности и творчества поэта.

Он – автор «Чудного мгновенья»,
 Певец Петра и друг Евгения,
 Отец «Людмилы и Руслана»
 Несчастный сын царя Салтана,
 Бахчисарая грозный хан
 И брат кочующих цыган.
 Сам памятник себе воздвиг нерукотворный,
 Невольник чести. Пал на речке Черной.
 Он наш. Он пьет по полной кружке,
 Пока в нас русский дух – жить вечно будет Пушкин! [17, с. 157]

Пушкинская доминанта представлена в учебно-методическом пособии по литературному краеведению с грифом Министерства образования и науки Удмуртии «Наше культурное достояние» [2, с. 40-43, 215-222; 287-290, 304-305, 331-338].

Заключение

Такой неиссякаемый источник духовного богатства и пример высокого художественного совершенства, каким является пушкинское наследие, был и остается для народов Удмуртии на всех этапах их развития настоящим культурным достоянием, приобщение к которому помогает национальным культурам подняться на новый уровень самоидентификации, обогатить палитру творческих

русско-удмуртских контактов, обрести мастерство и зрелость художникам слова и деятелям театра, позиционировать исследовательские достижения региона в современном научном и образовательном пространстве поликультурного региона страны. Пушкинское наследие служит надежным залогом творческого диалога между народами России.

Л и т е р а т у р а

1. Васильев И.Е., Камитова А.В. На перекрестке традиций (Кузубай Герд и русская поэзия). *Известия Уральского федерального университета. Серия 2: Гуманитарные науки*. 2016;18;1(148):61-76. DOI 10.15826/izv2.2016.1.005. EDN VWOCДН.
2. Закирова Н.Н. *Наше культурное достояние: учебно-методическое пособие*. Глазов, 2007:368; Закирова Н.Н., Чиговская-Назарова Я.А. Пушкиниана в поликультурном пространстве Удмуртии. *Пушкинские чтения: Сборник научных работ по итогам Международной научно-практической конференции «XXVIII Пушкинские чтения»*, Москва, 17-19 октября 2018 года. Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина; 2019:157-162.
3. Поскребышев О.А. *Я вам пригложусь: Книга новых стихотворений*. Ижевск: Удмуртия; 1995:384.
4. Захаров В.В. Пушкин в восприятии Флора Васильева (к постановке проблемы). *Флор Васильев и современность*. Материалы конференции «Проблемы удмуртской филологии и преподавания удмуртского языка и литературы». Глазов, ГГПИ им. В.Г. Короленко; 2005:14-164; Захаров В.В. Пушкин в творческом сознании Флора Васильева. *Свет слова. Время и слово. Голоса современных филологов Удмуртии: Статьи, очерки, заметки*. Ижевск: Удмуртия; 2010:260-268.
5. Пантелеева В.Г. О проблемах поэтического перевода с русского на удмуртский язык (на материале переводов стихотворений А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова). *Вестник Удмуртского университета*. 1993(6):84-92; Чулков В. «Свободы сеятель пустынный...». *Вестник Удмуртского ун-та. Специальный выпуск, посвященный 200-летию со дня рождения А. С. Пушкина*. Ижевск; 1999:39-56.
6. Пушкин А.С. *Бахчисарай фонтан*. Ижевск: Удмуртгосиздат; 1950:31. (На удмурт. яз.); Пушкин А.С. *Руслан и Людмила*. Ижевск: Удмуртское книжное издательство; 1954:92. (На удмурт. яз.); Пушкин А.С. *Полтава*. Ижевск: Удмуртской книжной издательство; 1960:54. (На удмурт. яз.);
7. Пушкин А.С. *Евгений Онегин: кулбуранэн роман*. Ижевск: Удмуртский университет; 2009:253. (На удмурт. яз.).
8. Витрук Н.В. Солнце русской поэзии. *Пушкин А.С. Избранные произведения. Бырьем произведениос*. Ижевск: Удмуртия; 2007:3-26. (На удмурт. яз.).
9. Пушкин А.С. Борис Годунов: драма. Ижевск: Удмуртской книжной издательство; 1954:69. (На удмурт. яз.).
10. Корман Б.О. *Практикум по изучению художественного произведения. Лирическая система*. Ижевск; 1978:89.
11. Семибратов В.К. *Свивая пушкинскую нить*. Киров; 2009:56; Пушкиниана. Вятские страницы: К 200-летию со дня рождения А.С. Пушкина. Киров; 1999:256.
12. Фомичев С.А. *Пушкинская перспектива*. Москва: Знак; 2007:536. EDN: SUQGSB; Профессор С.А. Фомичев. Страницы жизни и творчества: Серия «Творческие биографии выпускников ГГПИ». Глазов; 2003:84.
13. Ежова Н.С. Школьный Пушкинский музей: от истоков до всероссийского признания. *XII Короленковские чтения: материалы Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 170-летию юбилею В.Г. Короленко*, Глазов, 19-20 октября 2023 г. Казань: Бук; 2023:514-520. EDN: LDOIFI; Ежова Н.С. Пушкинское слово в музейно-образовательном пространстве (кружковая работа обучающихся). *Русский язык в современном научном и образовательном пространстве: сб. ст. Всерос. конф. с междунар. участием*, Москва, 13 апреля 2023 г. Москва: Рос. ун-т дружбы народов им. П. Лумумбы; 2023:309-313. EDN: LNEUXG; Ежова Н.С., Закирова Н.Н.

Пушкинский музей – ядро лицейского братства. *Актуальные вопросы отечественной теории и практики социального воспитания подрастающего поколения: Сборник научных трудов III Всероссийской научно-практической конференции*, Глазов, 19–21 февраля 2025 года. Глазов: Глазовский государственный инженерно-педагогический университет им. В.Г. Короленко; 2025:80-83. EDN IEZIAP; Ежова Н.С. Роль школьного Пушкинского музея в формировании отчизнолюбия обучающихся. *Культура в фокусе научных парадигм*; 2023;(16):24-31. EDN: AGWPKP.

14. «И пальцы просятся к перу...» Литературно-художественный альманах творческих работ учащихся и педагогов РТ и УР / Сост. Н.С. Ежова, Н.В. Лекомцева. Казань: Академия наук РТ; 2019:224; Филологический калейдоскоп: литературно-художественный альманах творческих и исследовательских работ учащихся и педагогов Республики Татарстан и Удмуртской Республики. Казань: Издательство Академии наук РТ; 2023:176.

15. *Родная (русская) литература*: учебно-методическое пособие для обучающихся по программам среднего профессионального образования / Сост. Н.Н. Закирова, Л.А. Мингалева. Глазов: ГГПИ; 2020:149.

16. Клементьев А.А. *Литературное краеведение в Удмуртии*: учебно-метод пособие. Ижевск: ИПК и ПРО УР; 2012:90.

17. «В пути мы обретаем лица...»: Поэзия и проза литераторов Глазова. Ижевск: Удмуртия; 2016:384.

References

1. Vasiliev I.E., Kamitova A.V. At the crossroads of traditions (Kuzebai Gerd and Russian poetry). *Proceedings of the Ural Federal University. Series 2: Humanities*. 2016;18;1(148):61-76 (in Russian). DOI: 10.15826/izv2.2016.1.005.

2. Zakirova N.N. *Our cultural heritage: an educational and methodological guide*. Glazov, 2007:368 (in Russian); Zakirova N.N. Pushkiniana in the multicultural space of Udmurtia. In: Pushkin readings: A collection of scientific papers based on the results of the International Scientific and practical Conference "XXVIII Pushkin Readings", Moscow, October 17–19, 2018. Moscow: A.S. Pushkin State Institute of the Russian Language, 2019:157-162 (in Russian)

3. Poskrebyshev O.A. You'll need me: A book of new poems. Izhevsk: Udmurtia; 1995:384 (in Russian).

4. Zakharov V.V. Pushkin in the perception of Flor Vasiliev (towards the formulation of the problem). In: Flor Vasiliev and Modernity: Proceedings of the scientific and practical conference "Problems of Udmurt philology and teaching of the Udmurt language and literature"; Glazov, Korolenko State Pedagogical Institute; 2005:14-16 (in Russian); Zakharov V.V. Pushkin in the creative consciousness of Flora Vasilyeva. The Light of the Word. Time and the word. Voices of modern Udmurt philologists: Articles, essays, notes. Izhevsk: Udmurtia; 2010:260-268 (in Russian).

5. Panteleeva V.G. On the problems of poetic translation from Russian into Udmurt (based on translations of poems by A.S. Pushkin and M.Y. Lermontov). *Bulletin of the Udmurt University*. 1993;6:84-92 (in Russian); Chulkov V. "The desert sower of freedom ...": *Bulletin of the Udmurt University*. A special issue dedicated to the 200th anniversary of Alexander Pushkin's birth. Izhevsk; 1999:39-56 (in Russian).

6. Pushkin A.S. Bakhchisarai fountain: a poem. Izhevsk: Udmurtgosizdat; 1950:31 (in Russian); Pushkin A.S. Ruslan and Lyudmila: a poem. Izhevsk: Udmurt Book Publishing House; 1954:92; Pushkin A.S. Poltava: a poem. Izhevsk: Udmurt Book Publishing House; 1960:54 (in Udmurt).

7. Pushkin A.S. Eugene Onegin: kulburanen novel. Izhevsk: Udmurt University; 2009:253 (in Udmurt).

8. Vitruk N.V. The Sun of Russian poetry. Pushkin A.S. Selected works. We are producing. Izhevsk: Udmurtia; 2007:3-26 (in Udmurt).

9. Pushkin A.S. Boris Godunov: drama. Izhevsk: Udmurt Book Publishing House; 1954:69 (in Udmurt).

10. Korman B.O. Workshop on the study of a work of art. Lyrical system. Izhevsk; 1978:89 (in Russian).

11. Semibratov V.K. Twisting the Pushkin thread. Kirov, 2009:56; Pushkiniana. Vyatka pages: On the 200th anniversary of the birth of A.S. Pushkin. Kirov, 1999:256 (in Russian).

12. Fomichev S.A. Pushkin perspective. Moscow: Znak Publ.; 2007:536 (in Russian); Professor S.A. Fomichev. In: Shmygina L.B. (comp.) Pages of life and creativity: The series "Creative biographies of graduates of GSPI". Issue 1. Glazov; 2003:84; The same. 2nd edition. Glazov, 2005:103 (in Russian).

13. Yezhova N.S. The Pushkin School Museum: from its origins to national recognition. XII Korolenko readings: proceedings of the International Scientific and Practical Conference, dedicated to 170th anniversary of V.G. Korolenko, Glazov, October 19-20, 2023. Kazan: Buk; 2023:514-520 (in Russian); Yezhova N.S. Pushkin's word in the museum and educational space (circle work of students). Russian language in the modern scientific and educational space: collection of articles of the All-Russian Conference with international participation, Moscow, April 13, 2023. Moscow: P. Lumumba Russian University of Friendship of Peoples, 2023:309-313 (in Russian); Yezhova N.S., Zakirova N.N. Pushkin museums – the core of the Lyceum fraternity. Topical issues of the national theory and practice of social education of the younger generation: Collection of scientific papers of the III All-Russian Scientific and Practical Conference, Glazov, February 19-21, 2025. Glazov: V.G. Korolenko Glazov State Engineering and Pedagogical University; 2025:80-83 (in Russian); Yezhova N.S. The role of the Pushkin School Museum in the formation of students' love of the Fatherland. Culture in the focus of scientific paradigms. 2023;16:24-31 (in Russian).

14. Yezhova N.S., Lekomtseva N.V. (comp.) "And the fingers are itching to take up the pen..." Literary and artistic almanac of creative works by students and teachers of the Republic of Tatarstan and the Udmurt Republic. Kazan: Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan; 2019:224 (in Russian); Yezhova N.S., Zakirova N.N. (comp.) Philological kaleidoscope: a literary and artistic almanac of creative and research works of students and teachers of the Republic of Tatarstan and the Udmurt Republic. Kazan: Publishing House of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan, 2023:176 (in Russian).

15. Zakirova N.N., Mingaleva L.A. (comp.) *Native (Russian) Literature: A Teaching Aid for Students in Secondary Vocational Education Programs*. Glazov: GSPI; 2020:149 (in Russian).

16. Klementyev A.A. *Literary local history in Udmurtia: educational method manual*. Izhevsk: IPK and PRO UR; 2012:90 (in Russian).

17. "On the way we find faces...": Poetry and prose of Glazov's writers. Izhevsk: Udmurtia; 2016:384 (in Russian).

Сведения об авторе

ЗАКИРОВА Наталья Николаевна – к. филол. н., доцент Глазовского государственного инженерно-педагогического университета имени В.Г. Короленко, г. Глазов, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0002-8910-3633>, SPIN: 1781-9985, AuthorID: 610256, e-mail: natnik50@rambler.ru

About the author

Natalia N. ZAKIROVA – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, V.G. Korolenko Glazov State Engineering and Pedagogical University, Glazov, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0002-8910-3633>, SPIN: 1781-9985, AuthorID: 610256, e-mail: natnik50@rambler.ru

Информация о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов

Conflict of interests

The author declares no relevant conflict of interests

Поступила в редакцию / Submitted 12.11.25

Поступила после рецензирования / Revised 05.03.26

Принята к публикации / Accepted 23.03.26